4-0-27

དེ་ནས་ཡང་དྲང་སྲོང་ཡིད་ལས་སྐྱེས་ཀྱིས་འདི་སྐད་ཅེས་ཞུས་སོ། །དྲང་སྲོང་ཆེན་པོ་རིག་པའི་ཡེ་ཤེས་ལགས། །དང་པོ་ནད་ཞུགས་མ་རྫོགས་མངོན་ཚུལ་དུས། །གསོ་བ་བྱས་ཀྱང་ལམ་ནས་མི་ལྡོག་ཅིང་། །བར་དུ་ནད་རྒྱས་གཉེན་པོས་འཕྲལ་མི་ཆོམས། །ཐ་མར་ཡན་ལག་བཅུ་གཉིས་ལྡན་གྱུར་ཀྱང་། །ནད་ལས་མི་གྲོལ་སྲོག་ནི་ཟད་པར་སྣང་། །གཞན་དག་དེ་ལས་གོ་ལྡོག་འགྱུར་བའི་ཕྱིར། །གསོ་རིག་སྨན་གྱི་དགོས་པ་ཅི་ཞིག་བྱ། །འཚོ་མཛད་སྨན་པའི་རྒྱལ་པོས་ཐེ་ཚོམ་སོལ། །

Then again, Sage *Yid les sKyes* (Yidlay Kye) made this request, "Great Sage *Rig pa'i shes* (Rigpai Yeshi), initially during the early onset of a disorder when it is not fully developed, it cannot be prevented despite giving treatment. Later,when a disorder is fully developed, it cannot be controlled immediately with treatments. Lastly, even though one is equipped with the twelve essential conditions[1], the patient's life appears to be exhausted and die without being freed from the disorders. In other cases the opposite occurs. Then what are the purposes of physicians and the knowledge of healing? May the Supreame Healer, the King of Physicians, kindly clear these doubts."

ཞེས་ཞུས་པ་ལས། སྟོན་པ་རིག་པའི་ཡེ་ཤེས་ཀྱིས་འདི་སྐད་ཅེས་གསུངས་སོ། །དྲང་སྲོང་ཆེན་པོ་དེ་ལ་རྟོག་མི་འཚལ། །ནད་ལ་བཞི་བརྒྱ་རྩ་བཞིར་གྲགས་པ་ལ། །བརྒྱ་དང་རྩ་གཅིག་ལྷར་སྣང་འཕྲལ་གྱི་ནད། །མ་བཅོས་རང་གར་བཞག་པས་འཚོ་བ་ཡོད། །འོན་ཀྱང་བཅོས་ན་མྱུར་དུ་བདེ་བ་སྟེར། །དཔེར་ན་འགྱེལ་བུབ་ལག་ནས་འཛིན་པ་འདྲ། །དང་པོ་མངོན་ཚུལ་ཆེ་བར་བྱུང་གྱུར་ཀྱང་། །མ་བཅོས་རང་གར་ལམ་ནས་བཟློག་པ་ཡོད། །དཔེར་ན་མཁའ་ལ་སྤྲིན་འཐིབས་ཆར་འབབ་པ། །གློ་བུར་སངས་ནས་ཐན་པར་འགྱུར་བ་འདྲ། །

Having been asked this, Master *Rig pa'i shes* (Rigpai Yeshi) replied, "Great Sage, do not hold any doubt in this matter. Out of the so called four hundred and four disorders, one hundred and one are minor transient disorders. Patient will survive even without treatment in these cases but if treated, they will receive instant relief; it is similar to lending a hand to a person, who has fallen down. Even though the early manifestation of a disorder may appear critical, it will be recovered by itself, even without treatment. It is analogous to a situation where rainfall seems to be imminent due to a cloudy sky, but then it clears instantly.

བརྒྱ་དང་རྩ་གཅིག་ཀུན་བརྟགས་གདོན་ཡིན་པས། །དེ་མ་བཅོས་པར་སྨན་དཔྱད་ལེན་མི་འདོད། །གདོན་བཅོས་སྨན་མེད་གྱུར་ཀྱང་འཚོ་བ་ཡོད། །དཔེར་ན་དཔུང་པ་གཡར་བའི་བཙོན་བུ་འདྲ། །

Since one hundred and one are disorders influenced by *gdon* (evil spirits), medicine and therapy will not be effective without first appeasing *gdon*. Patients will survive even without meditation if *gdon* are treated. It is analogous to a robber who acquires help from other co-robbers in his task.

བརྒྱ་དང་རྩ་གཅིག་ཡོངས་གྲུབ་ཚེ་ཡི་ནད། །མ་བཅོས་འཆི་ལ་བཅོས་ན་འཚོ་བ་ཡོད། །དེ་ཡང་དང་པོ་བར་དང་ཐ་མ་གསུམ། །ཚ་བའི་མངོན་ཚུལ་ལམ་ནས་མི་ལྡོག་པ། །གཉེན་པོ་གྲོགས་ཀྱིས་ལེན་དུ་མི་སྟེར་ཕྱིར། །སྟོབས་ཆུང་གྲོགས་མེད་

གསར་དུས་མི་ཟློག་མེད། །བར་དུ་ནད་རྒྱས་གཉེན་པོས་ཚོམས་པ་དཀའ། །དཔེར་ན་ཤུ་ཡི་གདོང་དུ་རགས་བརྩིགས་པ། །ཞར་ལ་ཁྱེར་ཡང་ཞར་ལ་བསྟན་པ་ཡིས། །ཆུ་ཤུགས་ཟད་ནས་རགས་ཀྱིས་ཐུབ་པར་སྣང་། །དེ་བཞིན་ནད་རྒྱས་གཉེན་པོ་འཐབས་པ་ཡིས། །མི་ཚོམས་འདྲ་ཡང་བསྟུད་ན་ནུས་པ་ཐོན། །གྲང་རྒྱས་ལྗི་བ་གཉེན་པོས་ཚོམས་དཀའ་སྟེ། །གོ་མཚོན་བཅས་པའི་ཚོང་པ་དཔུང་བཅས་འདྲ། །དེ་ལ་གཉེན་པོ་ཙན་ཆེ་དར་དྲག་དགོས། །

One hundred and one disorders are disorders of this lifetime in which patients will die if not treated but survive if treated. However, the treatment of these disorders has to be understood in three stages: initial, middle and final. A hot disorder which cannot be prevented during its early stage because of its associating factors, hinders the disorder from responding to the remedy. Less severe disorders in their early stages, with no associating factors, can be definitely prevented. Later, once the disorder becomes acute it is difficult to overpower it with a remedy. It is analogous to putting a dyke against a strong force of water. If one continues to prop up the dyke, despite being carried away by the force of the water, it tends to hold water when the force recedes. Likewise, when a fully developed disorder is confronted with medication, it may appear ineffective but with continuous treatment, ultimately an effect will appear. It is difficult to treat a heavy-natured , fully-developed cold disorder as it is like a merchant equipped with arms and guards. It needs a strong and highly potent medication.

བརྒྱ་དང་རྩ་གཅིག་གཞན་དབང་སྔོན་གྱི་ལས། །བཅོས་ཀྱང་མི་ཐུབ་འཆི་བའི་ནད་ཡིན་ལ། །དེ་ཡང་བསྡུ་ན་སྲོག་གཅོད་ནད་དགུར་འདུས། །ཚ་བ་ལ་ལས་འདས་དང་མ་འདས་གཉིས། །དཔེར་ན་མེ་ཡོང་ཐབ་ཏུ་བཅུག་པ་འདྲ། །མ་ཞུ་ཆུས་སླིབ་ཞུ་ནས་དེས་མི་བཟློག །གྲང་བ་གཏིང་ནས་འཁར་དང་མ་འཁར་གཉིས། །དཔེར་ན་ལྕུམ་བུ་དང་ནི་སྡོང་རྙིང་འདྲ། །དང་པོ་ཚོས་སླ་གཉིས་པ་ཚོས་མི་འགྱུར། །རླུང་ནད་སྲོག་རྟེན་ཆད་དང་མ་ཆད་གཉིས། །དཔེར་ན་ཧྲོན་པ་ནང་གི་བྱ་དང་འདྲ། །མ་ཤོར་ཟིན་ལ་ཤོར་ན་ཟིན་ཐབས་མེད། །ཟུངས་ཟད་ནད་ལ་དེ་སྲོག་གནས་པ་སྟེ། །ནད་བཅོས་སྒྱུར་ན་སྲོག་ཀྱང་འཇིག་པའི་ཕྱིར། །དཔེར་ན་རྨང་གིས་མ་ཐུབ་རྩིག་པ་འདྲ། །རྣམ་པར་འཚེ་བ་གདོན་གྱིས་ལྷ་ཁྱེར་བ། །འཚོ་བ་འདྲ་ཡང་ངེས་པར་འཆི་བ་སྟེ། །དཔེར་ན་རྒྱ་མ་ཤུག་པའི་མི་དང་འདྲ། །འཚོ་བའི་ཚེ་ལས་བསོད་ནམས་གསུམ་ཟད་པ། །ནད་གྲོལ་རྩ་ཤོར་འབྱུང་བ་འགག་པའི་ཕྱིར། །དཔེར་ན་ནམ་གཞུག་ཆད་པའི་ཆར་པ་འདྲ། །གཉིད་དུ་བབས་པ་ཚ་གྲང་གཉིས་འདོམ་པས། །གཅིག་བཅོས་གཅིག་སྐྱེ་གཉེན་པོ་ཀུན་མི་ལེན། །དཔེར་ན་ཐག་ཆོད་མི་ལ་གྲོས་འདེབས་འདྲ། །སྦྱོར་བ་མཚུངས་པ་རྒྱུ་རྐྱེན་གཉེན་པོ་ལོག །གང་བཅོས་གྲོགས་ཀྱི་ཐོག་ཏུ་བབ་པ་སྟེ། །དུག་ཟིན་མི་ལ་བཙན་དུག་བླུད་པ་འདྲ། །གནད་དུ་བབས་པ་སྲོག་གནས་བཅོམ་པ་སྟེ། །སྲོག་རྩ་ཆད་པས་བཅོས་ཐབས་ཅི་ལ་རྙེད། །གྲུས་ཁ་བཙན་པོ་དགྲ་ལ་ཤོར་བ་འདྲ། །དྲང་སྲོང་ཆེན་པོ་ཐེ་ཚོམ་སྐྱེ་མི་རུང་། །

One hundred and one disorders are disorders influenced by negative imprints from past lives, in which death is imminent despite the administration of a proper treatment. These can be summed up into the following nine fatal disorders. Hot disorders which have reacted beyond the point of treatment, and ones which have not, are similar to a piece of glass put into a furnace. If the fire is extinguished before the glass melts, it can be back into its original form whereas if the fire is extinguished after the glass melts, there is no hope of regaining its original form. The cold disorders which are deeply rooted and the ones which are not, are similar to a sapling an old tree. The first one is easy to cook whereas the second one is not. The *rlung* disorders which have severed the flow of *rlung* inside the central life channel, and ones which have not, are similar to a trapped bird. It is easy to catch the bird when it is inside the trap but

once it escapes, there is no way of catching it again. Since the life of an emaciated person depends on the disorder that he has; if the disorder is conquered, life also gets destroyed simultaneously. It is analogous to a wall which could not be sustained by its foundation. Though those who are strongly dominated by harmful *gdon*, and whose *bla* has been taken away by them, appear to survive, they will certainly die. This situation is similar to a person with perforated intestines. Disorders due to exhaustion of the three factors of survival i.e. lifespan, karma and merit; though freed from illness, having a body with exhausted channels and blocked elemental energy is similar to rains that fall after the monsoon has ceased. In the case of severe complications arising due to the simultaneous occurrence of both hot and cold disorders, treatment against one aggravates the other, thus neither responds to the remedies. This is similar to discussing a matter with a person who has already made a decision. When the nature of causes, conditions and remedies becomes identical, it leads to wrong action of the remedy, and the given treatment ends up complementing the disorder. This is similar to giving tsendhung to a person who was already poisoned. Affecting the most vulnerable parts destroys the seat of life force and thus with the vital life channel severed, there is no way of finding a successful treatment. This is similar to losing an extremely safe fort to an enemy. Therefore, Grat Sage, you should not doubt.

གསོ་བྱས་མ་བྱས་མཉམ་པོར་བྱ་མི་རིགས། །འཚོ་འཆི་ཀུན་ལ་སྨན་ཡོད་མ་ཡིན་ཏེ། །ཀུན་ཏུ་སྨན་མེད་ཅེས་སྨྲ་དེ་མ་ཡིན། །མེ་སྟེང་ཆུ་བླུག་མི་སོད་ག་ལ་སྲིད། །དེ་ཡང་དམན་ན་སོད་པ་ཤིན་ཏུ་དཀའ། །རྩམ་པས་ལྟོགས་པ་མི་སེལ་ག་ལ་སྲིད། །ཆུ་ཡིས་སྐོམ་པ་མི་སེལ་ག་ལ་སྲིད། །གག་ལྷོག་གསོ་བ་མེད་པར་སུ་བདེར་འགྱུར། །ཆུ་འགགས་སྨན་དཔྱད་མེད་པར་ཅི་ལ་ཐོན། །གཉེན་པོ་མེད་པར་དུག་ཟ་སུ་ཡིས་ནུས། །མཚོན་སོགས་ནུས་པ་ལུང་ལས་གྲགས་བཞིན་སེལ། །དེ་ཕྱིར་གསོ་བ་ཐེ་ཚོམ་བཅས་མི་བྱ། །ཞེས་གསུངས་སོ། །

It is impractical to judge equally cases which are given treatment and those which are not; just as there is no medicine for all cases of living and dying, likewise it is also untrue to say that there is no medicine for all disorders. Although it is not impossible to extinguish a fire with water, it is very difficult to put it out with a small amount of water. How it is possible that *rtsam pa* cannot satiate hunger and water cannot quench thirst; how can one be healed from *gag* and *lhog* without treatment; how can one overcome urinary obstruction without medication and therapy; and who dares to consume poison if there is no antidote! The therapeutic effects of every evemplary medicine on the respective disorder cures the disorders as mentioned in the text[2]. Hence, no doubt should arise about healing." Thus it was said.

དེ་ནས་ཡང་དྲང་སྲོང་ཡིད་ལས་སྐྱེས་ཀྱིས་འདི་སྐད་ཅེས་ཞུས་སོ། །ཀྱེ་དྲང་སྲོང་ཆེན་པོ་རིག་པའི་ཡེ་ཤེས་ལགས། །མི་ན་གནས་དང་ན་བ་གསོ་དགོས་པས། །དགོས་པའི་ཐབས་ལ་འབྲེལ་བ་ཡོད་དམ་མེད། །འབྲེལ་མེད་ཚོས་ལ་སྦྱད་པས་ཅི་ཞིག་འགྲུབ། །མར་འདོད་བྱེ་མ་བཙིར་བར་མི་འགྱུར་རམ། །འདི་ལ་སྨན་པའི་རྒྱལ་པོས་བཀའ་སྩོལ་ཞིག །ཅེས་ཞུས་པ་ལས། །སྟོན་པས་གསུངས་པ། །ཀྱེ་དྲང་སྲོང་ཆེན་པོ་ཡིད་ལས་སྐྱེས། །ཐབས་དང་ཐབས་བྱུང་འབྲེལ་བ་ཅི་སྙེ་མེད། །འགྲོ་བའི་ལུས་འདི་འབྱུང་བ་བཞི་ལས་གྲུབ། །གསོ་བྱའི་ནད་ཀྱང་འབྱུང་བ་བཞི་ཡིས་བསྐྱེད། །གཉེན་པོའི་སྨན་ཡང་འབྱུང་བཞིའི་ངོ་བོ་ཉིད། །ལུས་ནད་གཉེན་པོ་བདག་ཉིད་གཅིག་པར་འབྲེལ། །གནོད་བྱ་གནོད་བྱེད་རྟེན་དང་བརྟེན་པར་འབྲེལ། །གསོ་བྱ་གསོ་བྱེད་བསོད་ནམས་ལས་ཀྱིས་འབྲེལ། །རིན་པོ་ཆེ་དང་ཀླུ་ཡི་རྒྱལ་པོ་འདྲ། །མི་ཤེས་ཤེས་བྱེད་གསོ་རིག་

ཐབས་སུ་འབྲེལ། །ཐབས་ལས་བྱུང་བ་འདུ་བ་སྙོམས་པར་འབྲེལ། །འདུ་བ་སྙོམས་པ་ནད་མེད་བདེ་བར་འབྲེལ། །ཐབས་དང་ཐབས་བྱུང་དེ་ལས་བྱུང་བར་འབྲེལ། །ཅི་ཕྱིར་དོན་བྱེད་ནུས་ཕྱིར་རག་ལུས་ཕྱིར། །ཞེས་གསུངས་སོ། །དེ་ནས་དྲང་སྲོང་ཡིད་ལས་སྐྱེས་ལ་སོགས་པ་རྣམས་ཀྱིས་མགྲིན་གཅིག་ཏུ་བསྟེབས་ནས་སྟོན་པ་ལ་བསྟོད་པ། །ཀྱེ་སྟོན་པ་འཚོ་མཛད་སྨན་པའི་རྒྱལ་པོ་ཉིད། །སྟོན་པའི་ཐུགས་ལ་མ་རིག་མུན་པ་མེད། །རྟོག་མེད་སྤྲོས་བྲལ་རིག་པའི་ཡེ་ཤེས་ཉིད། །ཐུགས་རྗེའི་འོད་ཀྱིས་འགྲོ་བའི་མུན་པ་སེལ། །ཐམས་ཅད་འདུས་པའི་རྩ་རྒྱུད་ཐུགས་ལས་བྱུང་། །མཉམ་ཉིད་ཆོས་ཀྱི་སྐུ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །སྟོན་པའི་སྐུ་ལ་བགྲེས་ རྒུད་བསྐྱེལ་བ་མེད། །གསལ་སྟོང་སྤྲོས་བྲལ་བཻཌཱུརྱ་འདྲའི་སྐུ། །སྐུ་ཡི་འོད་ཟེར་འགྲོ་བའི་ནད་རྣམས་སེལ། །ཐ་སྙད་མ་ཚོངས་བཤད་རྒྱུད་སྐུ་ལས་བྱུང་། །མཚན་དཔེ་ལོངས་སྤྱོད་རྫོགས་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །སྟོན་པའི་ཡོན་ཏན་ཟད་མེད་འཕེལ་བ་མེད། །ཐམས་ཅད་མཁྱེན་པ་སངས་རྒྱས་སྨན་གྱི་བླ། །ཡོན་ཏན་འོད་ཟེར་འགྲོ་བའི་སྡུག་འཕོངས་སེལ། །མན་ངག་རྒྱུད་ནི་ཡོན་ཏན་ཉིད་ལས་བྱུང་། །རིན་ཆེན་འབྱུང་གནས་སྐུ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །སྟོན་པའི་ཕྲིན་ལས་གང་ཡང་ཐོགས་པ་མེད། །ཞི་རྒྱས་དབང་དྲག་བཞི་རྫོགས་རྒྱལ་ཆེན་པོ། །ཕྲིན་ལས་འོད་ཟེར་འགྲོ་བའི་ནད་གདོན་སེལ། །ཕྱི་མ་རྒྱུད་ནི་ཕྲིན་ལས་ཉིད་ལས་བྱུང་། །དཔའ་བོ་སྤྲུལ་པའི་སྐུ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །སྟོན་པའི་གསུང་ནི་འགག་མེད་ཚངས་པའི་གསུང་། །གཅིག་ལ་ཀུན་གོ་འཁོར་ཚོགས་འདོད་པ་སྐོང་། །གསུང་གི་འོད་ཟེར་འགྲོ་བའི་ངག་སྒྲིབ་སེལ། །རྒྱུད་བཞིའི་ཞུས་ལན་སྟོན་པའི་གསུང་ལས་བྱུང་། །གསལ་དག་པདྨའི་སྐུ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །ཞེས་མངོན་པར་བསྟོད་དོ། །

Thereafter, Sage *Yid les sKyes* (Yidlay Kye) with others, in one voice, praise the Master saying “O Master, the Supreme Healer, the King of physicians, your mind is free from the darkness of ignorance. Sage *Rig pa’i shes* (Rigpai Yeshi), the one devoid of conceptualization and extremes, with gracious light dispels the darkness from all sentient beings. The Root Tantra, which contains all the medical teachings in a concise form, emanated from the heart and I prostrate to the truth body endowed with the wisdom of equality. The Master’s body is free from ageing process, weakening and exhaustion. The body resembling the aquamarine light, endowed with clarity and emptiness, and devoid of conceptualization and extremes, with its body rays, dispel illness from all sentient beings. The Explanatory Tantra, which is not short of any terms, emanated from the body and I prostrate to the complete enjoyment of all the major and the minor marks. The Master’s wisdom is neither declining nor multiplying. The Medicine Buddha, the omniscient one, with rays of virtuous wisdom treats the sufferings and deprivations of all sentient beings. The Oral Instruction Tantra emanated from this wisdom and I prostrate to the body which is the sourse of all the precious aspirations. The virtuous activities of the Master, whatsoever, the exemplary. Rays of the virtuous activities, which are an amalgamation of the wisdom of pacification, enrichment, empowerment and wrathfulness, heals the disorders and *gdon* influences of sentient beings. The Subsequent Tantra emanated from these virtuous activities and I prostrate to the emanated body of this hero. The Master’s speech is unhindered like the speech of the *tshangs pa*. His single speech can be heard by all and fulfills the wishes of all who are assembled. The rays of his speech clear all sentient beings’ speech defilements. Answeres in the Four Tantras emanated from the Master’s speech and I prostrate to the lotus body which is all clear and articulate.” Thus the Master was highly praised.

དེ་ནས་སྟོན་པ་དྲང་སྲོང་རིག་པའི་ཡེ་ཤེས་ཀྱིས་རྒྱུད་ལ་བསྡུགས་པ་འདི་ཆེད་དུ་བརྗོད་དོ། །ཨེ་མ་ཧོ་དྲང་སྲོང་ཡིད་ལས་སྐྱེས། །རྩ་བ་ཐུགས་ཀྱི་རྒྱུད་འདི་ས་བོན་འདྲ། །འདི་ལས་མ་སྐྱེས་གསོ་དཔྱད་ཡོད་མ་ཡིན། །སྐུ་ཡི་བཤད་རྒྱུད་བར་སྣང་ཉི་

ཟླ་འདྲ། །ཚིག་དོན་མ་ལུས་སྒྲིབ་མེད་གསལ་བར་སྟོན། །མན་ངག་ཡོན་ཏན་རྒྱུད་འདི་ནོར་བུ་འདྲ། །དགོས་པ་མ་ཚང་བ་ནི་གཅིག་ཀྱང་མེད། །ཕྱི་མ་ཕྲིན་ལས་རྒྱུད་འདི་ཕ་ལམ་འདྲ། །ནད་ཀྱི་སྟེང་དུ་ཐོགས་པ་ཡོད་མ་ཡིན། །རིག་པའི་ཡེ་ཤེས་ནམ་མཁའི་མཛོད་དང་འདྲ། །དྲིས་པའི་ལན་ལ་ཟད་མི་ཤེས་པར་སྟོན། །གསུང་སྤྲུལ་ཡིད་ལས་སྐྱེས་ནི་སེང་གེ་འདྲ། །ཞུ་བའི་ཚིག་ལ་ཞུམ་ཞིང་སྐྲག་པ་མེད། །ཐམས་ཅད་འདུས་པའི་རྒྱུད་འདི་ཁྱུང་ལྡིང་འདྲ། །ནད་ཀྱི་གཡང་སར་ཉམ་ང་བག་ཚ་མེད། །ཡིད་དུ་འོང་བས་ཁུ་བྱུག་གསུང་སྙན་འདྲ། །འགྲོ་བ་གང་གིས་ཐོས་པས་སྤྲོ་བ་སྐྱེད། །ཀུན་ཏུ་དཀོན་པས་ཨུ་དུམ་ཝ་ར་འདྲ། །ཐོས་མཐོང་སྤྱོད་པ་སྐལ་ལྡན་རེ་རེ་ཙམ། །ཉི་མའི་འོད་ཀྱིས་ཟླ་སྐར་ཟིལ་གནོན་བཞིན། །རྒྱུད་རྒྱལ་འདི་ཡིས་གསོ་རིག་ཀུན་ཟིལ་གནོན། །འདི་ནི་སྔགས་མེད་པ་ཡི་སྲུང་སྐུད་ཡིན། །འཆི་བདག་བདུད་སྡེ་བཟློག་པའི་འཕྲུལ་འཁོར་ཡིན། །ནད་ཀྱི་དགྲ་དཔུང་འཇོམས་པའི་དཔའ་བོ་ཡིན། །འདུ་བ་འཕེལ་ཟད་སྙོམས་པའི་སྤྱི་པ་ཡིན། །དུས་མིན་འཆི་ཞགས་གཅོད་པའི་རལ་གྲི་ཡིན། །ནད་ཀྱི་ཟུག་གཟེར་གཙོག་པའི་ཐོ་བ་ཡིན། །སྡུག་བསྔལ་འདམ་ནས་འདྲེན་པའི་ལྕགས་ཀྱུ་ཡིན། །འཆི་བའི་སྲོག་སྐྱོབ་མི་འཇིགས་སྦྱིན་པ་ཡིན། འཆི་བ་སློང་བྱེད་བདུད་རྩི་བུམ་པ་ཡིན། །དྲང་སྲོང་རྣམས་ཀྱིས་འདི་ལ་གཅེས་པར་ཟུངས། །ཞེས་གསུངས་སོ། །

Great Sage *Rig pa'i shes* (Rigpai Yeshi), thereafter, spoke specifically on the glorification of this Tantra. "Ah, Sage *Yid les sKyes* (Yidlay Kye), the Root Tantra, which emanates from the heart, is like a seed; there is no healing knowledge which is not derived from it. The Explanatory Tantra, which emanates from the body, is like the sun and the moon in the sky; all the words and meanings are explicitly explained without obscuration. The Oral Instruction Tantra, which emanates from wisdom, is like a jewel; there is not a single needful instruction which is not included in it. The Subsequent Tantra, which emanates from the virtuous activities, is like a diamond, it is exemplary in the treatment of disorders. Sage *Rig pa'i shes* (Rigpai Yeshi) is like a treasure of the sky; there is always an unfailing sourse of answeres to the questions. Sage *Yid les sKyes* (Yidlay Kye), the speech emanation, is like a lion; there is never hesitation nor fear in raising questions. This Tantra, which includes the essence of all the healing aspects, is like a flying garuda; it is fearless against the precipice of illnesses. It is like the melodious voice of a cuckoo, which brings joy to everyone who hears it. It is like the *udum wa ra* flower, which is the rarest of the rare, only a fortunate few can avail to hear, see and make use of it. As the glowing rays of the sun outshine the moon and the stars, likewise, this Tantra, the King of all the medical Tantras, outshines all other systems of healing. This Tantra is like a protecting string without mantra; a mechanism, which wards off the Lord of death and the group of demons, and is a hero who conquers the mighty strength of disorders. This Tantra is like a chief who balances excess and deficit condition of disorders, a sword which snaps off the lasso of untimely death, and a sledge-hammer which stamps out the pain and the aches of illnesses. This Tantra is like an iron hook which pulls one out of the quagmire of sufferings; a giving of protection from fear, which saves one from death, and is an urn of nectars which brings back life from impending death. All sages should hold it with great importance." Thus it was said.

དེ་ནས་ཡང་དྲང་སྲོང་ཡིད་ལས་སྐྱེས་ཀྱིས་འདི་སྐད་ཅེས་ཞུས་སོ། །ཀྱེ་སྟོན་པ་དྲང་སྲོང་རིག་པའི་ཡེ་ཤེས་ལགས། །རྒྱུད་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་གསང་བ་མན་ངག་རྒྱུད། །དུས་ཀྱི་ཐ་མ་ཇི་ལྟ་བུ་ལ་གཏད། །མི་བརྟན་སྣ་བའི་སྣོད་ངན་གང་ལ་གསང་། །གསང་དང་གཏད་པའི་སྣོད་དང་ཡོན་ཏན་གང་། །འཚོ་མཛད་ཁྱོད་ཀྱིས་བདག་ལ་ལུང་སྟོན་ཅིག །ཅེས་ཞུས་པ་ལས།

Thereafter,Sage *Yid les sKyes* (Yidlay Kye) again requested, “O Master Sage *Rig pa’i shes* (Rigpai Yeshi), to whom should one transmit the Secret Quintessential Instructions, the king of all Tantras, during the ultimate time? Which are the unsuitable vessels from whom it should be hidden and secrecy maintained? What are the pros and cons of keeping it confidential or disclosing it? May the healer, please, instruct me on this.” Thus it was requested.

སྟོན་པ་དྲང་སྲོང་རིག་པའི་ཡེ་ཤེས་ཀྱིས་འདི་སྐད་ཅེས་གསུངས་སོ། །ཀྱེ་དྲང་སྲོང་ཆེན་པོ་ཁྱོད་ཉོན་ཅིག །གཏད་པའི་སྣོད་ལ་བཟང་ངན་ཅི་སྟེ་མེད། །སྣོད་ངན་རྣམས་ཀྱིས་གདམས་པའི་བཅུད་མི་ཐུབ། །དཔེར་ན་སེང་གེ་དཀར་མོའི་འོ་མ་དེ། །རིན་ཆེན་མ་ཡིན་སྣོད་ངན་ཕལ་པར་བླུག །སྣོད་ཀྱང་ཆག་ལ་འོ་མའི་བཅུད་ཀྱིང་འགོ། །དེ་ཕྱིར་གསང་བའི་སྣོད་ངན་འདི་ལྟ་བུ། །སློབ་དཔོན་གསང་ཞིང་རང་ཆེ་འབྱིན་པ་དང་། །ཐབས་ཀྱིས་བརྐུ་ཞིང་གཞོགས་སློང་བྱེད་པ་དང་། །དྲིན་མེད་ཁྱད་གསོད་བྱེད་ལ་ཤོར་ར་རེ། །གཡོ་རྒྱུས་འགྲོ་བའི་ནོར་ལ་འཇབ་པ་དང་། །ང་རྒྱལ་དྲེགས་པས་བཅིངས་དང་སྙིང་རྗེ་མེད། །ཚེ་འདི་གཙོར་འཛིན་ལག་ཏུ་ཤོར་ར་རེ། །གསེར་གཡུ་རྟ་ཁྲབ་ཡོན་གྱིས་མི་བླུ་བར། །ཁ་འཇམ་བྲིད་པོའི་ལག་ཏུ་ཤོར་ར་རེ། །དེ་ལྟར་སྐལ་མེད་སྣོད་དང་མི་ལྡན་ན། །ཆུ་སྲིན་གྲེ་བར་རིན་ཆེན་ཚུད་པ་བཞིན། །བསྐལ་པ་འགྱུགས་ཀྱང་ཁ་ཉ་མི་དབྱུང་གསང་། །སྲོག་སེར་གཏད་དང་དུག་སྦྱོར་ལ་སོགས་པ། །མུ་སྟེགས་ཆོས་དང་རིག་པ་འདི་མི་རྗེ། །རྫུན་ལུང་མོ་གཤེན་གསེར་འགྱུར་བཟོ་ཡི་རིགས། །ཁ་གཤགས་ཐ་སྙད་ཆོས་དང་འདི་མི་རྗེ། །དེ་ལྟར་སྣོད་ངན་རྣམས་ལ་མ་གསངས་སྐྱོན། །གདམས་པ་མ་ཐུབ་སྤེལ་བས་མཁས་ཁྱད་མེད། །དུག་དང་འདྲེས་པས་ཀུན་ལ་ཕན་མི་ཐོགས། །ཁོང་དུ་རུལ་བས་གདམས་པའི་མགོ་མི་ཐོན། །དམ་ཚིག་ཉམས་པས་ཕྱི་མ་ངན་འགྲོར་ལྟུང་། །དེ་ཕྱིར་ཤིན་ཏུ་གསོངས་ཤིག་དྲང་སྲོང་རྣམས། །

Master Sage *Rig pa’i shes* (Rigpai Yeshi) said this words, “O Great Sage listen, why can’t there be differences between suitable and unsuitable vessels for transmission? Unsuitable vessels will not be able to retain the essence of the instructions. It is similar to putting whte lion’s milk in an ordinary container, which is not precious, as not only will it result in the breakage of the container but the essence of the milk will also spill. Therefore, one must be careful that the knowledge is not disclosed to this type of unsuitable vessel, one who conceals the identity of one’s own master and speaks highly of oneself; one who tactically steals the knowledge and engages in deception to acquire it, and one who is an ingrate and looks down on others. This knowledge should also be guarded against a person who deceitfully covets another’s wealth, who is swathed with pride and arrogance, who is unsympathetic and who thinks only of this lifetime. This knowledge should not be disclosed to a person who tries to acquire knowledge deceptively through gentle speaking, without offering gold, turquoise and armored horse in return. Just a crocodile does not pull out the jewel stuck in its throat, one must keep this knowledge secret from those who do not qualify as sound vessels, even at the cost of great changes over time. It should not be exchanged with the practices of extremist doctrines such as committing murders, casting hailstorms, performing sorcery and providing poisons etc. It should not be exchanged with the doctrines of those who offer false predictions, those who practice alchemy-like skills, nor to those who follow worldly religious doctrines. Harmful effects of not being able to safeguard this knowledge from unsuitable vessels are a lack of distinction owing to an inability to maintain secrecy of the knowledge, failure to help others due to tainted motivations, and futility of the knowledge due to not putting the knowledge into practical applications. One will be reborn into the lower realms due to transgressions of one’s commitment; therefore, the sages must hold the secrets extremely firm.

རྒྱུད་འདི་གདད་པར་བྱ་བའི་སྣོད་ལྡན་ནི། །དམ་ཚིག་ལྡན་པས་བླ་མ་སྤྱི་བོར་འཁུར། །ནོར་དང་སྲོག་ལ་ཕོངས་མེད་གཏང་ཕོད་ནུས། །ཤེས་རབ་ཆེ་བས་ཚིག་དོན་འགལ་འབྲེལ་འབྱེད། །བྱམས་སེམས་ཆེ་བས་གཞན་དོན་གཙོ་བོར་ལེན། །ཆོས་ལ་བྲང་གཏད་གཡོ་རྒྱུ་ཟོལ་ཟོག་མེད། །སྨན་པའི་རྒྱུ་དྲུག་ཚོགས་པའི་སྐལ་ལྡན་ལ། །དྲང་སྲོང་ཆེན་པོའི་རྒྱུད་འདི་གདད་པར་བགྱི། །དེས་ཀྱང་མཉེས་པའི་ཡོན་ཕྱིས་མི་ བླུ་ན། །ཕྱིན་པར་མི་བྱ་དམ་པར་འཛིན་མི་འགྱུར། །

Sound vessels for disclosing this knowledge to are those who are committed and hold one's master as supreme over all; those who are always generous in giving away wealth and life without feeling loss; those who are highly intelligent and able to relate to distinguish the words and their meanings; those who are extremely kind-hearted and those who consider other's benefit to be of the utmost importance; those committed to the Dharma, and those who are not cunning or deceitful. To these fortunate ones who possess all the six qualities of a physician, one must disclose this Tantra of the Great Sage. Even if a person qualifies as a sound vessel but does not offer a reward in return, one must refrain from disclosing this knowledge as that person will not regard you as the ultimate master.

དེ་ལྟར་སྣོད་ལྡན་གཅིག་ལས་གཅིག་བརྒྱུད་ནས། །རྒྱུན་མི་ཆད་པར་འགྲོ་དོན་བྱེད་པར་བསྔོ། །སྣོད་དང་ལྡན་པས་རྒྱུད་འདི་སུས་འཆང་བ། །ཚེ་འདིར་བཙན་ཕྱུག་ཕན་དར་འཛོམ་པ་དང་། །འགྲོ་བ་སྤྱིས་འཁུར་དཔལ་གྲགས་ཐོབ་པ་དང་། །ཕྱི་མ་བྱང་ཆུབ་གོ་ཕང་འགྲུབ་པར་བསྔོ། །འགྲོ་ཀུན་ནད་ཀྱི་སྡུག་བསྔལ་བྲལ་བ་དང་། །དུས་མིན་འཆི་བའི་རྐྱེན་ལས་ཐར་བར་བསྔོ། །ང་ཡི་བཀའ་བཙན་བྱིན་ཆེ་དར་བ་དང་། །ཇི་ལྟར་བཏབ་པའི་སྨོན་ལམ་འགྲུབ་པར་བསྔོ། །

In this way, may this knowledge flourish continuously from one sound vessel to the next and be dedicated to the service of all beings. May, whosoever, endowed with the qualities of a sound vessel, hold this Tantra, be blessed with containtment3, wealth, purpose and prosperity in this life; be revered by all with name and fame, and may they ultimately attain the state of Bodhisattva. May all beings be freed from suffering of illnesses, and be spared from the conditions of untimely deaths. May my instructions be followed strictly and may they flourish with all benedictions, and may all my prayers be fulfilled."

ཞེས་གསུངས་ནས་དྲང་སྲོང་རིག་པའི་ཡེ་ཤེས་དེ་བཅོམ་ལྡན་འདས་སྨན་གྱི་བླ་བཻཌཱུར྄ཡ་འོད་ཀྱི་རྒྱལ་པོའི་སྐུའི་གསང་བར་ཐིམ་པར་གྱུར་ཏོ། །

Sage *Rig pa'i shes* (Rigpai Yeshi), after having said this, dissolved back into the secret organs of the Victorious Conqueror, the Supreme Healer, the King of Aquamarine Light.

བདུད་རྩི་སྙིང་པོ་ཡན་ལག་བརྒྱད་པ་གསང་བ་མན་ངག་གི་རྒྱུད་ལས་རྒྱུད་ཡོངས་སུ་གཏད་པའི་ལེའུ་སྟེ་ཉི་ཤུ་རྩ་བདུན་པའོ། །

This is the twenty-seventh chapter, which reveals the entrustment of the four Tantras, from the Secret Quintessential Instructions on the Eight Branches of the Ambrosia Essence Tantra.

བདུད་རྩི་སྙིང་པོ་ཡན་ལག་བརྒྱད་པ་གསང་བ་མན་ངག་གི་རྒྱུད་ཅེས་བྱ་བ་སངས་རྒྱས་སྨན་གྱི་བླ་བཻཌཱུརྻ་འོད་ཀྱི་རྒྱལ་པོའི་བྱིན་རླབས་ལས་སྤྲུལ་པའི་སྟོན་པ་དྲང་སྲོང་རིག་པའི་ཡེ་ཤེས་དང་དྲང་སྲོང་ཡིད་ལས་སྐྱེས་ཀྱིས་ཞུ་བ་ཞུ་ལན་གྱི་ཚུལ་དུ་མཛད་པ་གསོ་དཔྱད་ཀུན་གྱི་རྒྱལ་པོ་ཞེས་བྱ་བ་ཡོངས་སུ་རྫོགས་སོ།། །།

Thus concludes the so called 'The Secret Quintessential Instructions on the Eight Branches of the Ambrosia Essence Tantra', the King of all healing systems, explained in the form of questions and answeres between Sage *Rig pa'i shes* (Rigpai Yeshi) and Sage *Yid les sKyes* (Yidlay Kye), the blessed emanations of the Victorious Conqueror, the Supreme Healer, the King of Aquamarine Light.

Notes:

1 The twelve essential conditions are the four limbs each of physician, medicine and medical attendant. See chapter twenty-sixth of the Explanatory Tantra.

2 Text here refers to the chapter on conclusion of the Four Tantras.

3 Containment refers to maintaining secrecy of the knowledge and from disclosing it to the unsuitable vessels.

Далее текст с сайта, в книге нет

༄༅། །ཨ་ཧོ་རྒྱལ་བཀའ་རྒྱུད་ཆེན་ཡིད་བཞིན་ནོར། །བྱང་ཟུར་མཁས་པས་བྱི་དོར་ལེགས་མཛད་ཀྱང་། །སླར་ཡང་སྔས་བཅད་དྲི་ཡིས་སྦགས་པ་ཀུན། །ས་རའི་ཤེས་བརྩོན་ལུང་རིགས་དཔྱད་གསུམ་གྱིས། །ལེགས་པར་བཀྲུས་པའི་བསམ་འཕེལ་དབང་གི་རྒྱལ། །འགྲོ་ཀུན་བསོད་ནམས་རྒྱལ་མཚན་རྩེར་བཀོད་པས། །མི་དགེའི་ཟུག་རྔུའི་དབུལ་བ་དྲུངས་ཕྱུང་ནས། །ཚེ་ནོར་བདེ་བའི་དངོས་གྲུབ་ཆར་དུ་བསྙིལ། །སྲིད་ཞིའི་འདྲེན་པ་ཕྱག་ན་པད་དཀར་འཆང་། །བྱམས་མགོན་སྤྲུལ་སྐུར་བྱོན་པར་རྟག་བརྟན་ཅིང་། །དགའ་ལྡན་ཕྱོགས་ལས་རྣམ་རྒྱལ་ཕོ་བྲང་ཆེའི། །ཆོས་སྲིད་དཀར་ཆའི་ཟླ་བཞིན་གོང་འཕེལ་ཤོག །
༄༅། །འདི་གྲྭ་ཐང་རྒྱུད་སོར་བཞག་གི་དུས་གོང་ནས་པར་བྱང་དུ་སྒྲལ་བ་བྱིན་རླབས་ཀྱི་ཕྲད་བྲིས་པ།
༄༅། །བཻཌཱུརྻ་ཀུཎྜ་ལི་པྲི་ཀཱ་སུ་ཤི་མི་ཏྲཱ་ཧྲ་ཏུ་ཎྚཱ་ནི་ཿཤཱ་ནྟི་རཿཤཱ་ཏ་མ་སྟུ་ཏེ་ཤྲཱ་ཀཱ་ན་ཊཾ།
བྱེ་ཀཱི།ཛྙཱ་ཧྲེ་ཏྲ་པ་ན་རོ་ག་ཤཱི་ཏྲ་ན་ཙཱཾ་ཏྲུ་ནཱ་ཎྜུ་ཤུ་ཏྲ་རཙཱ་ཤ་ཧྡཱ་ཧྡ་ལ་ཞྱ་སཱུ་ཧཱཿ།
༄༅། །ཡེ་ཤེས་ཉི་མའི་དངོས་པོ་བརྒྱ་ཡི་ལུས། །མཚན་བཟང་བཻཌཱུར་ཞུན་མར་འཁྱིལ་བའི་ཁམས། །སྲིད་ཞིའི་ནད་ཀྱི་གདུང་སེལ་སྨན་གཅིག་པུར། །གྲུབ་པའི་དཔལ་གྱི་བླ་ན་མངོན་མཐོའི་མགོན། །གང་གི་ངོ་མཚར་བཀོད་པའི་ལྷ་ན་

ཐུག །ཡིད་འཕྲོག་སྨན་གྱི་གྲོང་ཁྱེར་ཉམས་དགའ་བར། །སྤྲུལ་པའི་དྲང་སྲོང་གཉིས་ཀྱི་དྲིས་ལན་ལས། །བྱིན་རླབས་རོ་
བརྒྱའི་བཀའ་ཡི་གཡང་ཞིག་ཆགས། །འཛད་མེད་བསྐལ་པར་གནས་པའི་རིང་པོའི་ཚེ། །སྒྲུབ་པའི་སྲོག་འཚོའི་བཅུད་ལེན་
བདུད་རྩིའི་གཏེར། །མི་འཇིགས་སྦྱིན་པའི་སྒོ་འཕར་ལེགས་ཕྱེ་བ། །རིམ་མེད་སྐྱེ་རྒུའི་བསོད་ནམས་ཐོང་གིས་རྙེད། །ཁྱད་
པར་ཁྲི་སྲོང་རྗེ་ཡིས་གངས་ཅན་འདིར། །ཨོ་རྒྱན་སངས་རྒྱས་གཉིས་པ་སྤྱན་དྲངས་པའི། །དྲིན་ལས་སྙིང་རྗེའི་ཡུལ་གྱུར་
འགྲོ་བའི་སྲོག །འཚོ་བའི་གསོ་རིག་གཙུག་ལག་འབྱམས་སུ་གླུས། །དེ་འདྲའི་རིག་བྱེད་རྒྱུ་སྐར་འཕྲེང་བའི་དབུས། །ཚིག་
ཉུང་དོན་རྒྱས་རྒྱུད་བཞི་ཆུ་ཤེལ་དབང་། །དོན་གྱི་པཎ་ཆེན་འཇིག་རྟེན་མིག་གཅིག་པུ། །བཻ་རོའི་མཁྱེན་དཔྱོད་རླུང་གི་
ཤིང་རྟས་དྲངས། །སྨན་གྱི་བླ་མའི་གསུང་རབ་འོ་མའི་བཅུད། །རང་བཟོའི་ཆུ་ཡིས་བསླད་པ་མི་འདྲུག་ཆེད། །གསང་བའི་
ཕྱག་རྒྱར་རྒྱས་བཏབ་སྒོ་འབྱེད་པའི། །སྤྲུལ་པའི་གཏེར་སྟོན་གྲྭ་པ་མངོན་ཤེས་ཞབས། །དྲི་མེད་རིང་ལུགས་ཆད་མེད་
གདྣའི་རྒྱུན། །ཐོས་བསམ་ཚངས་པའི་རལ་གླུང་ནས་འབེབས་པའི། །གཡུ་ཐོག་མགོན་པོའི་ངོ་མཚར་སྒྱུ་མའི་
འཕྲུལ། །རིགས་འདུས་དཀྱིལ་འཁོར་སྤྲོ་སྡུའི་བྱེད་པོར་ངེས། །གང་དེའི་ལེགས་བཤད་མ་དྲོས་ཆུ་བོ་ལས། །འཆི་མེད་ལྷ་ཡི་
རྗེ་བོ་དལ་འགྲོའི་རྒྱུན། །གངས་ཅན་འཛིན་མའི་ཁྱོན་ཀུན་མ་ལུས་པར། །བབས་པས་ཚངས་པ་ཨོཾ་ཡིག་ཐོལ་གྱིས་རྫུ། །འོན་
ཏེ་སྙིགས་མར་སྤྱོད་པའི་ཁྱུང་བུ་ནས། །འཁྱོག་འགྲོའི་ཉེས་པར་བཤད་པའི་ལྟེ་བཀྲུང་སྟེ། །འགྲོ་བའི་སྲོག་ལ་རྐོལ་བའི་
གདུག་པའི་སྦྲུལ། །འཆི་བདག་སྨན་པའི་གཟུགས་གཞན་བསྒྱུར་བས་གང་། །དེའི་ཚེ་བཻཌཱུཪྻ་འོད་སྒྲུ་དྲའི་གར། །ཟུར་མཁར་
མཉམ་ཉིད་རྡོ་རྗེ་ཁུ་དབོན་སོགས། །གསོ་རིག་བྱེད་པའི་དཔྱོད་ལྡན་མང་པོ་ཡིས། །འགྲོ་རྣམས་ཕན་བདེའི་ཀུན་དགའ་
ཁོང་ནས་འཛུམ། །དེ་ཕྱིར་གནའ་བོའི་ལུགས་ཞེས་ཕྱོགས་འཛིན་གྱིས། །རིམ་སུ་མ་བཅད་ལུས་ཅན་སྤྱི་ཡི་ནོར། །དཔལ་
ལྡན་རྒྱུད་བཞི་ཡིད་བཞིན་དབང་གི་རྒྱལ། །བློ་གྲོས་རྒྱལ་པོས་བྲུངས་པ་འདི་ཀོ་མཚར། །བོད་ཡུལ་ཚེ་ཡི་རིག་བྱེད་མཐའ་
རིས་ཆབ། །ཐོས་བརྩོན་རྟུལ་ཀྱིས་འཐུང་ལ་མི་ངལ་བའི། །བྱུང་ངོས་བསྟན་འཛིན་རྒྱལ་པོ་ཛ་ཧུས། །སྐར་སྒྱུགས་གསོ་རིག
གདྣ་ཆད་པ་མེད། །རྒན་པོའི་གཙུག་ལག་གདུགས་དཀར་རང་རིགས་བུར། །གཏད་པའི་ལེགས་བཤད་ཡུ་བ་ཉེར་བཟུང་
ནས། །འགྲོ་མང་བདེ་བའི་གྲིབ་མར་ངལ་གསོ་བ། །དེ་འདྲ་ལྷ་ཡི་སྨན་པ་མ་ཡིན་གྲང་། །འོན་ཏེ་འཁྱོག་བློས་བཟོད་མེད་
དྲང་པོའི་གཏམ། གནའ་བོའི་ལུགས་བཟང་རྙ་ཏིའི་མེ་ཏོག་དྲི། །ཀུན་ཁྱབ་གངས་ཅན་ལྗོངས་ཀྱི་ཚངས་པའི་བུ། །དར་
རྒྱས་མཆེད་པོར་བཅས་པའི་བྱུང་ངོས་པ། །གཅེན་དེའི་ལྷག་བསམ་དབྱར་ཛས་སྦྲ་འཛིན་མངལ། །སྤྲུམ་པས་མི་ཟད་
གླེགས་བམ་གར་མཁན་ཅན། །ཕན་བདེའི་སྒྱུ་སྡུག་རྣམ་བཀྲའི་སྒྲོ་གཤོག་གདུགས། །ཀླུམ་པོར་བྱས་ཏེ་བསྒྱུར་ལ་འདི་ན་
བྲེལ། །ཟུར་སྨན་ལེགས་བཤད་འཚོལ་དེས་ཞུས་ཆེན་བགྱིས། །རྣམ་དག་བགྲང་བྱའི་ཁུར་ལྗིས་མི་གསལ་བ། །སླད་མར་
མཆོད་སྦྱིན་བརྒྱ་ཕྲག་འབྱེད་པའི་པར། །ནད་སེལ་སྨན་གྱི་བདུད་རྩི་ཆེ་འདི་བསྐྲུན། །འབྱུང་བའི་འཕེལ་འགྲིབ་མི་མཉམ་
རྩོན་པོའི་ཆེར། །ལུས་མནར་སེམས་ལ་ཟུག་རྔུ་འབྱིན་པའི་རྨ། །ཐེངས་གསོས་འཆི་མེད་བདུད་རྩི་སྨན་གྱི་བཅུད། །གསར་
བརྐོས་པར་གྱི་ཟ་མ་ཏོག་འདིར་འཁྱིལ། །རབ་དཀར་དགེ་བའི་ས་བོན་ཡོངས་སྨིན་པ། །ལེགས་བྱས་རྩ་བ་སྲོམ་པོར་བསྐྱེད་
བསྲིང་པའི། །རིང་པོར་འཚོ་བའི་ཚེ་ཡི་དཔག་བསམ་ལྗོན། །འབྲས་བུར་ལུས་ཅན་ཀུན་གྱིས་སྤྱོད་གྱུར་ཅིག །འགྲོ་རྣམས་
ཉོན་ལས་འཕྲུལ་རྐྱེན་དུཿཁའི་ནད། །ཚོར་བ་དྲག་པོས་མནར་བའི་ཉམ་ཐག་ཀུན། །ཙན་དན་དྲིས་བསྒོས་ཚ་གདུང་མཐར་
བྱས་བཞིན། །སིམ་པའི་བདེ་བ་ནམ་ཡང་གཏོང་མིན་ཤོག། རོ་ནུས་ཞུ་རྗེས་བསྡེབས་པའི་འཕྲུལ་འཁོར་གྱིས། །ནད་སེལ་
སྲོག་གི་ཀ་བ་ལེགས་འཛུགས་པའི། །རིམ་མེད་ཀུན་ལ་བརྩེ་བའི་གསོ་རིག་གི། །རིང་ལུགས་སྲིད་མཐའི་བར་དུ་རྒྱས་གྱུར་
ཅིག །འཁོར་འདས་ཀུན་གྱི་འདུ་བ་འཁྲུགས་བྱེད་གཞི། །སྒྲིབ་གཉིས་ནད་ཀྱི་རྩ་བ་དྲུངས་འབྱིན་པའི། །བླ་མེད་བྱང་ཆུབ་
མཆོག་གི་སྨན་ཆེན་པོར། །མཁའ་མཉམ་འགྲོ་བ་མ་ལུས་སྤྱོད་གྱུར་ཅིག །འདི་ལ་ཡོངས་འབད་བརྒྱ་བྱིན་གཙུག་གི་
ནོར། །རིན་ཅེན་སེམས་ཀྱིས་ཟིན་པའི་སྤྱི་བོ་ཏུ། །རིག་པས་ལས་ཉོན་གྱིས་འཕངས་མི་ཡི་རྟེན། །སྒྲིབ་བྲལ་ལྷ་ཡི་ལུས་སུ་
མངོན་གྱུར་ཤོག །བློ་གྲོས་རྣ་བོའི་རྩལ་འཆང་འཇམ་པའི་དབྱངས། །བསྐལ་བཟང་རྣམ་འདྲེན་བཞི་པའི་བསྟན་པ་
ལ། །ཆོས་དཀར་འཕྲིན་ལས་གྲགས་པའི་སྒྲ་དབྱངས་སུ། །ལེན་པའི་པུཎྜའི་གླུང་དེ་རྟག་འབབ་ཤོག །དགའ་ལྡན་ཕྱོགས་

ལས་རྣམ་རྒྱལ་ཕོ་བྲང་ཆེའི། །ཆོས་སྲིད་ཉི་ཟླ་ཟུང་དུ་འཇུག་པའི་འོད། །སྣང་བས་འཇིག་རྟེན་གསུམ་གྱི་མུན་སེལ་
བར། །འཇིག་རྟེན་མེས་པོའི་དབང་ཐང་ཐོབ་གྱུར་ཅིག །རིང་པོའི་ཚེ་དང་ཕུན་ཚོགས་འབྱོར་པའི་དཔྱིད། །ལུས་སེམས་
ཀུན་ལ་བདེ་སྐྱིད་རོ་བདའ་བའི། །རྣམ་སྨིན་དཀར་པོའི་འབྲས་བཟང་ཁོ་ན་ལ། །སྤྱོད་པའི་ཇོགས་ལྡན་རྩེ་དགའ་ཀློད་གྱུར་
ཅིག །དེ་ལྟར་མངའ་བདག་ཆོས་སྐྱོང་བའི་རྒྱལ་པོ་ཚངས་པ་ལྷའི་མེ་ཏོག་ཁྲི་སྲོང་ལྡེའུ་བཙན་གྱིས་ཀུན་མཁྱེན་བུ་རམ་
ཤིང་པའི་ལུང་དང་རྟོགས་པའི་བསྟན་པ་ཐོས་བསམ་སྒོམ་གསུམ་གྱི་སྒོ་ནས་རྒྱས་པར་མཛད་པའི་འཕྲིན་ལས་ཀྱི་ཆ་ཤས་
སུ་གཞན་རྗེས་སུ་འཛིན་པ་གསོ་བ་རིག་པའི་གཙུག་ལག་རྣམས། སྤྱོད་འཇུག་ལས། རྒྱལ་སྲས་རྣམས་ཀྱིས་མི་བསླབ་
པའི། །དངོས་དེ་གང་ཡང་ཡོད་མ་ཡིན། །ཞེས་པ་ལྟར་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་གཞན་དོན་སྒྲུབ་པ་ལ་ཤེས་བྱ་རིག་པའི་
གནས་ཀུན་ལ་བསླབ་དགོས་པ་ཡིན་ཞིང་། དེར་མ་ཟད་ལས་ཉོན་གྱི་དབང་གིས་སྲིད་པར་ཉིང་འཚམས་སྦྱོར་བའི་སྐྱེ་རྒུ་
མཐའ་དག་དུག་གསུམ་གྱིས་བསྐྱེད་པའི་བཞི་བརྒྱ་རྩ་བཞིའི་ནད་འབྱུང་བཞི་འདུས་པའི་ལུས་ལ་རང་ཆས་སུ་ཡོད་པ་
སྔོན་ལས་འཕྲུལ་རྐྱེན་གྱི་བྱེད་པོས་འདུ་བ་ཆ་མ་སྙོམས་པར་ནད་སྡུ་ཚོགས་ཀྱིས་གཅེས་པའི་ཚོར་བ་དྲག་པོའི་ངང་ཚུལ་
སྐྱོང་བ་རྣམས་ཡོངས་གཏད་ཀྱི་ལེའུར། འགྲོ་བའི་ལུས་འདི་འབྱུང་བ་བཞི་ལས་གྲུབ། །གསོ་བྱའི་ནད་ཀྱང་འབྱུང་བ་བཞི
ཡིས་བསྐྱེད། །གཉེན་པོའི་སྨན་ཡང་འབྱུང་བཞིའི་ངོ་བོ་ཉིད། །ལུས་ནད་གཉེན་པོ་བདག་ཉིད་གཅིག་པར་འབྲེལ། །ཞེས་
གསོ་བྱ་གསོ་བྱེད་གསོ་བའི་ཡུལ་ཐམས་ཅད་ཕན་ཚུན་གཅིག་ལ་གཅིག་འབྲེལ་བའི་རྟེན་འབྲེལ་གྱི་དབང་ལས། རོ་ནུས་
ཞུ་རྗེས་བརྟེན་པའི་སྨན་གྱིས་ཟླ་བ་གཟའ་ལས་གྲོལ་བ་ལྟར་ལུས་ངག་ཡིད་གསུམ་ལ་བདེ་བའི་བཅུད་ལེན་ཆེན་པོ་སྟེར་
བར་བྱེད་པའི་ལུས་ཅན་ཀུན་གྱི་སྤྱི་ནོར་བླ་ན་མེད་པར་དགོངས་ཏེ་མཐའ་དབུས་ཀྱི་སྨན་པ་མཁས་པ་རྣམས་བསྡུས་ནས་
གསོ་རིག་གི་གཞུང་འགྲེལ་མང་དུ་བསྒྱུར་བའི་ནང་ནས། ཁ་ཆེའི་པཎ་ཆེན་ཟླ་བ་མངོན་པར་དགའ་བ་དང་སྐད་གཉིས་
སྨྲ་བ་ལོ་ཆེན་བཻ་རོ་ཙ་ན་གཉིས་ཀྱིས་བསྒྱུར་བའི་སྟོན་པ་སྨན་གྱི་བླས་བྱིན་གྱིས་བརླབས་པའི་བཀའ་དྲི་མ་མེད་པ་དཔལ་
ལྡན་རྒྱུད་བཞི་འདི་ཉིད། ཇི་སྐད་དུ། ཉི་མའི་འོད་ཀྱིས་ཟླ་སྐར་ཟིལ་གནོན་བཞིན། །རྒྱུད་རྒྱལ་འདི་ཡིས་གསོ་རིག་ཀུན་
ཟིལ་གནོན། །ཞེས་པ་ལྟར་ཚིག་ཉུང་ལ་དོན་རྒྱས་པ་གསོ་རིག་ཀུན་གྱི་ཡང་རྩེར་སོན་པ་འདི་མ་འོངས་པ་ན་ལུས་ཅན་
ཀུན་གྱི་སྲོག་འཚོའི་བཅུད་ལེན་དུ་འགྱུར་བར་དགོངས་ཏེ། ཨོ་རྒྱན་གྱི་སློབ་དཔོན་ཆེན་པོ་སངས་རྒྱས་གཉིས་པ་པདྨ་
འབྱུང་གནས་ཀྱིས་དཔལ་བསམ་ཡས་མི་འགྱུར་ལྷུན་གྱིས་གྲུབ་པའི་དབུ་རྩེར་ཟབ་མོའི་གཏེར་དུ་གསང་བའི་རྒྱས་བཏབ
པ་སྦྱུལ་པའི་གཏེར་སྟོན་གྲྭ་པ་མངོན་ཤེས་ཀྱིས་གདན་དྲངས། རིགས་འདུས་སྨན་རྒྱལ་མིའི་གཟུགས་སུ་སྤྲུལ་པ་གཡུ་ཐོག་
ཡོན་ཏན་མགོན་པོས་དར་རྒྱས་སུ་མཛད་དེ་ཕྱོགས་ཀུན་ཏུ་འཕེལ་རྒྱས་སུ་གྱུར་ནའང་། དུས་ཀྱི་དབང་གིས་གསོ་རིག
གཅིག་པོར་མ་ཟད་རིག་པའི་གནས་གང་ལའང་ཚུལ་བཞིན་དུ་སློབ་པ་ཆེས་ཉུང་ཞིང་། མི་ཆེ་གེ་མོ་དང་དུད་འགྲོ་ཆེ་གེ་
མོའི་སྤྲུལ་པ་དང་སྐྱེ་བ་ཡིན་ནོ་ཞེས་པ་ཙམ་དང་། བླ་མ་ཆེ་གེ་མོ་དང་རྒྱལ་རིགས་ཆེ་གེ་མོ་དག་གི་རིགས་རུས་ལས་བྱུང་
བ་ཡིན་ནོ་ཞེས་པ་ཙམ་གྱི་ཟོལ་ཟོག་ལ་བརྟེན་ནས་ཚེ་འདིའི་འབྱིང་ཐབས་ལྷུར་ལེན་པ་མང་ཞིང་། མཁས་པར་སྙེམ་པ་
རྣམས་ཀྱང་ལེགས་བཤད་རིན་པོ་ཆེའི་གཏེར་ལས། བྱ་བ་འགའ་ལ་མཁས་པ་ཡིས། །གཞན་དག་ཤེས་པའི་ངེས་པ་
མེད། །ཆུ་ལས་འོ་མ་འབྱེད་ཤེས་པའི། །ངང་པས་གཟུགས་བརྙན་ཟས་སུ་སྒོམ། །ཞེས་པ་ལྟར་མདོ་ཐུགས་ཐ་སྙད་རིག་པའི་
ནང་ཚན་སྨ་རེ་ཙམ་ཤེས་པ་ལ་ཐམས་ཅད་མཁྱེན་པ་དང་པཎྜི་ཏ་སོགས་མིང་སྙན་པོར་འདོད་པ་རྣམས་ཀྱིས་ཕྱོགས་
འདི་དག་སྤྱན་གྱིས་གཟིགས་དཀྱུས་ཐུང་ངུར་གྱུར་ཅིང་ལུགས་སྲོལ་འདི་ལ་སྤྲངས་པའི་རྒན་པོའི་ཁུར་ལྡན་རྣམས་ཀྱང་
གཞུང་དོན་ལ་མ་རྟོགས་པ་དང་ལོག་པར་རྟོག་པའི་དྲ་བར་ཚུད་དེ་གསོ་བ་རིག་པའི་གཙུག་ལག་གི་ཚུལ་དྲི་བཙས་སུ་
གྱུར་པ་ལས་དུས་རིང་པོ་ཞིག་ནས། འཇམ་དབྱངས་ཐོན་མི་སམ་བྷོ་ཊའི་གདུང་འཛིན་པ་ནང་སོ་ཡར་རྒྱབ་པས་མཐུན་
པའི་རྐྱེན་སྦྱར། ཟུར་མཁར་མཉམ་ཉིད་རྡོ་རྗེའི་རིགས་རྒྱུད་ཀྱི་དཔོན་པོ་ཟུར་མཁར་བློ་གྲོས་རྒྱལ་པོའམ་ལེགས་བཤད་
འཚོལ་དུ་གྲགས་པས་ཞུས་ཆེན་མཛད་དེ་པར་དུ་བསྐྲུན་པའི་གྲྭ་ཐང་གི་རྒྱུད་བཞི་འདི་ཉིད་ཤིན་ཏུ་ཁྱུངས་བཙུན་པའི་
གསོ་རིག་གི་བསྟན་པའི་སྲོག་ཤིང་དུ་འདུག་ནའང་འཕྲིན་ལས་ཏ་ཙང་ཆེས་པས་ཡི་གེའི་ཚོགས་མི་གསལ་བ་མང་དུ་

འདུག་ཅིང་། དྭགས་པོ་སྒམ་པོར་སྤྲུལ་སྐུ་ནོར་བུ་རྒྱན་པས་གསར་བཀོས་ཤིག་མཛད་པ་འདི་གའི་བུ་དཔེ་ཡིན་ཁུལ་དུ་
འདུག་ཀྱང་། མཚན་བུ་རྣམས་ལོགས་སུ་བཀོལ་ཏེ་བྲིས་པས་རྩ་མཚན་ངོ་འཕྲོད་དཀའ་བའི་སྐྱོན་དང་། རྟག་བརྟན་སྤྲུལ་
སྐུས་གསར་བཀོས་གྲྭ་ཐང་རྒྱུད་བཞིའི་བུ་དཔེ་ཡིན་ཁུལ་དེ་ལ་ལུགས་སྲོལ་འདི་དང་མི་གཅིག་པའི་རིགས་ལྡན་ཆེན་པོ་
སོགས་བྱུང་སྨན་མཁས་པའི་ལུགས་དང་རྣམ་པར་བསྲེས་ཏེ་ལུགས་གཉིས་གང་དུ་ཡང་ངོས་བཟུང་དཀའ་བའི་རང་གི་
མཛད་སྲོལ་ཉམས་མེད་དེ་ག་ཡོད་འདུག་པ་ནས། དཔལ་ལྡན་ཟུར་མཁར་བ་དང་བྱང་པོ་པཎ་ཆེན་སོགས་མཁས་པ་དུ་
མའི་ལེགས་བཤད་ཀྱི་རྒྱན་རྣམ་དཔྱོད་ཀྱི་ཡོལ་གོར་ཡོངས་སུ་འཁྱིལ་བའི་དྲང་སྲོང་བྱང་ངོས་པ་བསྟན་འཛིན་རྒྱལ་པོའི་
རིགས་བརྒྱུད་འཛིན་པ་དཔོན་ཚང་ནང་སོ་དར་རྒྱས་ཀྱིས་ཟླ་གཞོན་ལྷ་བུར་དཀར་བའི་ལྷག་བསམ་གྱིས་གྲྭ་ཐང་གི་རྒྱུད་
བཞི་འདི་ག་འབྲུ་ལེན་བྱས་པའི་བཀོ་དགོས་ཚུལ་གྱིས་བསྐུལ་བ་དང་།སྙིགས་མར་སྤྱོད་པའི་དུས་ཀྱི་དབང་གིས་མདོ་རྒྱུད་
ཐ་སྙད་ཀྱི་དོན་ལ་ཐོས་བསམ་བྱེད་རློམ་ཕལ་ཆེར་གཞུང་གི་སྟོད་ནས་ལེའུ་གྲངས་ཁ་ཤས་ལས་གཞུང་ཡོངས་སུ་རྫོགས་
པ་ལ་ཐོས་བསམ་བྱེད་པ་ཆེས་ཉུང་བས་ན། གསོ་དཔྱད་རྣམས་ཀྱང་རྩ་བཤད་ཕྱི་གསུམ་དང་མན་ངག་ཕྲན་བུ་ཙམ་ཐོས་
པ་ལ་དྲང་སྲོང་ཆེན་པོར་རློམ་པའི་དུས་འདིར་པར་མཁན་རྣམས་ཀྱི་སོར་མོའི་འདུ་བྱེད་སྒྱུར་བ་ངལ་བའི་རྒྱུ་ཙམ་དུ་
འདུག་ནའང་། རྒྱལ་བ་སྨན་གྱི་བླའི་ཐུགས་རྗེ་དང་འགྲོ་བའི་ལེགས་བྱས་ཀྱི་བྱེད་པོས་ལྷ་རྗེ་མིང་དང་དོན་མཐུན་པའི་བློ་
གྲོས་ཀྱི་རྩལ་དང་ལྡན་པ་འགའ་འབྱུང་སྲིད་སྙམ་ཏེ་སྤྲོ་བ་ཆེན་པོའི་སྒོ་ནས་ཁ་ཡིག་གི་སུམ་བཅུ། དབུ་ལྷ་དང་རྒྱུད་སོ་
སོའི་མཇུག་ཏུ་པར་བྱང་སྨོན་ལམ་དང་བཅས་པ་གསར་དུ་བསྒྲིགས་བཞིན། དངོས་གཞི་གྲྭ་ཐང་གི་པར་རྙིང་སོར་བཞག་
བཅོས་བསྒྱུར་མེད་པའི་སྟ་གོན་བྱས་པ་བཞིན་ཕྱག་མཛོད་ས་སྐྱོང་འཕྲིན་ལས་རྒྱ་མཚོས་ཁུར་ལེན་གྱི་བཀོད་པས་ཁྱབ་
པར་བྱས་ཤིང་།འདི་ལོ་པར་ལ་བཀོ་སྐབས་ལས་བྱེད་ཐོག་འགོས་པ་ནས་ངོ་ཐོག་གི་མིང་བྲིས་པར། ཞུས་དག་དང་དོ་དམ་
གཉིས་ཀ་བྱེད་མི་ཡར་འབྲོག་པ་དགེ་སློང་བློ་གྲོས་བརྟན་པ། རྩ་སྐོར་བ་དགེ་སློང་བློ་གསལ་མཁས་པ། བཀྲ་ཤིས་གླིང་པ་
དགེ་སློང་སྨན་པའི་དབང་ཕྱུག པར་ཡིག་པ་བློ་བཟང་དམ་ཆོས། ཐོགས་མེད་རྒྱ་མཚོ། གྲགས་པ་སྐལ་ལྡན་གྲགས། ཆོས་ཀྱི་ཉི་མ།
བཟང་པོ་རྒྱལ་མཚན། པར་རྐོས་པ། དབུ་མཛད་ཕུན་ཚོགས། དབུ་ཆུང་དོན་དབང་། བྱིངས་གྲྭ་ནམ་རབ། དཔལ་ཆེན། ཚེ་
རིང་དར་རྒྱས། དཔལ་ཁང་པ། གྲགས་པ་ཚེ་འཕེལ། བླ་མ་དབང་པོ། འོམ་སྲུག་དཔལ་འབར། ཟང་དཀར་པ་དད་མ། དོན་
གྲུབ། རྣམ་རྒྱལ། འཛོམ་དབང་། སྒྲོལ་དབང་།ཚེ་དབང་རྟ་མགྲིན། ཀུན་བཟང་། སྨོན་ཀུན། ནོར་བུ་ལྷ་སྐྱབས། བླ་མ་ཚེ་བརྟན།
བདེ་ལེགས་སྙིང་པོ། དབང་ལྡན། བཀྲས་རབ། རྒྱལ་མཚན། ལྷུན་ཛོར། སྲུང་མ་བདུད་མ། བླ་མ་རྒྱ་མཚོ། ནོར་བུ་ཚེ་བརྟན། ཕུ་
དར། གསུམ་པ། རབ་རྒྱས། གསུམ་དར། ཤིང་བཟོ་དར་རྒྱས་རྣམས་དང་། ཐོགས་སོགས་དགོས་ཆ་སྦྱོར་མི་མདའ་ཐང་པ་
ཚེ་བརྟན་རྡོ་རྗེ་དང་རྒྱ་ཡགས་པ་བློ་བཟང་རབ་བརྟན་གྱིས་བསྒྲུབས་ཏེ་རབ་བྱུང་བཅུ་གཉིས་པའི་ཤིང་ཕོ་ཁྱི་ལོ་དཀའ་
ལྡན་ཟླ་ཚོགས་སྙིང་དུ་པར་གསར་དུ་བསྒྲུབ་པ་འདི། གསོ་བ་རིག་པའི་རྒྱུད་ཆེན་བདུད་རྩི་སྙིང་པོ་ཡན་ལག་བརྒྱད་པ་
གསང་བ་མན་ངག་གི་རྒྱུད་དམ། བེ་ཐོན་དང་ཕོག་འཕྲུགས་སུ་དྲངས་པ་ལྟར་སྟོན་པ་ཐུབ་པའི་དབང་པོའི་བཀའ་དྲི་མ་
མེད་པ་ལོ་ཆེན་བཻ་རོའི་འགྱུར་ལ་གདམས་ཅན་ཡུལ་གྱི་དབང་པོ་དང་འཚམ་པར་རིགས་འདུས་སྨན་རྒྱལ་གཡུ་ཐོག་ཡོན་
ཏན་མགོན་པོས་གོ་བདེ་བ་དང་ཚིག་གསལ་མ་ཚང་བ་ཕྲན་བུའི་བསྣན་ཁ་གནང་བའི་དཔལ་ལྡན་རྒྱུད་བཞིར་གྲགས་པ་
གསོ་རིག་ཀུན་གྱི་གཙོ་བོ་རྒྱལ་མཚན་གྱི་ཏོག་ལྟར་མཐོ་ཞིང་གཅེས་པ་ཞིག་སྣང་ཡང་། བྱང་ཟུར་མཁས་པའི་དབང་པོ་
གཉིས་ཙམ་ལས་ཐུ་རབས་པ་རྣམས་ཀྱིས་ཚོང་འདུས་ཀྱི་འོ་མ་བཞིན་བསླད་ཅིང་། ཅི་རིགས་སུ་སྒྱུར་པ་ཡང་རྒྱབ་པས་
སྒྲིན་བདག་མཛད་དེ་ཟུར་མཁར་བློ་གྲོས་རྒྱལ་པོས་ཞུས་དག་པའི་གྲྭ་ཐང་རྒྱུད་བཞི་ཞེས་སྙན་པའི་པ་དན་སྲིད་རྩེར་
བསྒྲེང་བའི་དར་རྒྱས་སུ་མཛད་ལ་ ལྷ་དང་བཅས་པའི་སྐྱབས་མགོན་དམ་པ་ལ་ཕྱག་ན་པདྨོ་དྲུང་སྣིག་གར་གྱི་རྣམ་པར་
རོལ་པ་ཀུན་མཁྱེན་རྒྱལ་བའི་དབང་པོ་འདིས་ཤེས་བྱ་ཇི་ལྟ་བ་དོན་དམ་པར་ལག་མཐིལ་སྐྱུ་རུ་ར་ལྟར་གསལ་ལེར་
གཟིགས་ཤིང་མཁྱེན་པ་གཞིར་བཅས་ཀྱང་། བློ་དམན་ངོར་རྣམ་ཐར་རིན་པོ་ཆེར་གསལ་བ་ལྟར་གསོ་བ་རིག་པ་འདིའི་
རྩ་བཤད་ཕྱི་གསུམ་ལ་ཕྱུགས་འཛིན་ལས་སྦྱོར་མི་མཁྱེན་པའི་ཚུལ་བསྟན་ཅིང་། གཞན་རིགས་ཀྱི་སྨན་རྒྱལ་བྱང་ངོས་ནང་

སོ་དར་རྒྱས་དེ་ཉིད་ཁོ་བོས་ཕྲད་དུས་ན་ཚོད་ཇེ་མཐོར་སྒྱུར་ཀྱང་རྒྱུད་ངེས་ཤིང་ཕྱུག་ལེན་ཀྱང་རྒྱུད་ཀྱི་དགོངས་པ་གཙོར་བཏོན་ངོས་བཟུང་ཆ་ཆེ་བས་དུས་དབང་གི་སྨན་རྒྱལ་གཉིས་པར་སེམས་ཀྱང་འགྲེལ་བའི་རིགས་ཞིབ་མ་ཆུག་གམ། རང་གི་ཕའི་གསོལ་ཞལ་དུ་སོང་བ་ཇི་ལྟར་ཉུང་། སློབ་འཁོར་སོགས་ལྷ་རྗེ་དཀྲུས་མ་གཞན་དང་མཐུན་པར་བྱུང་ཟུར་གཉིས་བཞེད་པ་ཐ་དད་པ་ལྟ་བུ་དང་། གྲྭ་ཐང་རྒྱུད་བཞི་འདི་ག་ཆེས་ཁྱད་པར་དུ་འཕགས་ཚུལ་ཞུས་པ་སྣང་ངོ་དང་བསྟུན་ཏེ་རབ་བྱུང་བཅུ་གཅིག་པའི་ཆུ་སྟག་ལོ་གྲྭ་ཐང་སོར་བཞག་པར་དུ་བསྐོ་བ་གནང་བ་དང་། པར་བྱུང་སོགས་སྐྱུལ་ནའང་རབ་བྱུང་དེ་གའི་ལྕགས་ཁྱི་ལོ་པར་ཕུད་ཀྱི་ཐོག་ནས་ཁོ་བོས་རྒྱུད་ཆུང་བ་གསུམ་བློ་འཛིན་སྐབས་རྣམ་རྟོག་ཇི་སྙེད་ཅིག་ཤར་བ་ལ་ཇཻ་བླ་མ་ཉིད་ལ་ཡང་ཇོ་ནང་ཀུན་སྙིང་ལ་བཀའ་སྐྱོན་གནང་བའི་ཞོར་བྱུང་ཟུར་གཉིས་བཞེད་པ་མི་གཅིག་པ་སོགས་ཕེབས་པ་ལྷ་རྗེ་དཀྲུས་མ་རྣམས་སྔོ་སྨན་ཡུལ་གྱི་བབས་ཀྱི་ངོས་འཛིན་མི་འདྲ་བ་དང་། ལག་ལེན་གྱི་ཁྱད་པར་སྟོད་སྨད་ལུགས་ཕྲན་བུ་ལས་གཞུང་དོན་དུ་རིམ་པར་ཐུ་མའི་ལམ་ལ་ཕྱི་མ་བརྟེན་པས་མི་འདྲ་བ་མི་འདུག་ཚུལ་དང་། གྲྭ་ཐང་རྒྱུད་འདི་ལ་ཡང་བཅོས་བསྒྱུར་གྱིས་ས་བཅད་འཁྲུགས་པ་ཚིག་ཆད་པ་སོགས་ཏ་ཅང་ཆེ་བས་ཁྱུངས་དེ་ཙམ་གྱི་ཚོད་པར་མ་སེམས་ཤིང་། ད་ལམ་གྱི་པར་བྱུང་བཀའ་རྩོམ་འདི་ཡང་ཅུང་ཟད་འཐལ་ལུས་བྱུང་ཚུལ་སོགས་ཞིབ་པར་སྙན་དུ་ཕུལ་བས་དགྱེས་པའི་ཚུལ་དང་བཅས་ཏེ་བྱུང་ངོས་ནས་སོགས་དེ་བཞིན་གསུང་བས་དེ་ག་སོར་བཞག་ཏུ་བགྱིས་ནའང་། ད་ལམ་ཁྱོད་ཀྱིས་ཇི་ལྟར་ཟེར་བ་བཞིན་བལྟས་ན་བདེན་འདུག་པ་སྐར་བཅད་བཟང་ཞིག་ཐུབ་ན་བགྱིས་ཤིག་ཅེས་བཀའི་གནང་བའང་ཐོབ་ཉུང་དེ་འཕྲལ་དུ་གང་ཅི་ནས་ཞུས་དག་པར་མ་ཐུབ། ཕྱིས་རང་ཉིད་བེ་སྔོན་རང་གི་གཤམ་དུ་བགྱིས་པ་ལྟར་མན་རྒྱུད་བློ་འཛིན་དང་ལག་ལེན་གྱིས་ནད་པ་སྐྱོང་བ་སོགས་མ་ཐུབ་ཅིང་དུས་དབང་གིས་སློབ་དཔོན་མཁས་པ་ཡང་མ་རྙེད་པས་ཚུལ་བཞིན་དཀའ་ནའང་། ལྷུན་སྡིངས་རྣམ་རྒྱལ་རྡོ་རྗེར་སྦྱོང་འགྲེམས་དང་རྩ་ཡུལ་གྱི་ཐིག་སྨན་ངོ་རྣམས་དྲི་བཅད་བགྱིས། གཞན་ཡང་སྨན་པའི་རིགས་གཞིས་བྱེས་ཀུན་ལ་གཞུང་དོན་དུ་ལེགས་བཤད་མི་སྣང་ཡང་འགྲེལ་པ་གྲུབ་ནས་དྲི་བ་བགྱིས་པ་སོགས་རྒྱུད་བཞི་གའི་འབྲུ་འགྲེལ་བཻཌཱུརྱ་སྔོན་པོ་བརྩམ་པ་དང་སྔགས་དུས་ཀྱི་འཁོར་ལོ་དང་རྡོ་རྗེ་མཁའ་འགྲོ་སོགས་རྒྱུད་སྡེ། གསེར་འོད་དམ་པ་དང་དཀོན་བརྩེགས་སོགས་མདོ་སྡེ། ལུང་བཞི་དང་ཕྲན་ཚེགས་སོགས་འདུལ་བ། གདགས་པ་དང་མཛོད་རྩ་འགྲེལ་སོགས་མངོན་པ། ཡན་ལག་བརྒྱད་པའི་སྙིང་པོ་བསྡུས་པ། དེའི་རང་འགྲེལ། ཟླ་ཟེར། སྦྱོར་བ་བརྒྱ་པ། གཅེས་པ་གྲུབ་པ། འཚོ་བའི་མདོ། དངུལ་ཆུ་གྲུབ་པའི་བསྟན་བཅོས་སོགས་རྒྱ་གར་ནས་འགྱུར་བའི་ཕྱོགས་འདིའི་དོན་གནས་པའི་བཀའ་བསྟན་གྱི་རིགས། སྨན་དཔྱད་ཟླ་བའི་རྒྱལ་པོ་སོགས་རྒྱ་ནག་ནས་འགྱུར་བའི་རིགས། འཁོར་ལོ་རྒྱལ་པོའི་བེ་བུམ་གྱིས་དབུས་ཞང་ཞུང་ནས་འགྱུར་རིགས། བདུད་རྩི་བམ་པོ་བདུན་པ། བདུད་རྩི་མཆོག་གི་གཞུང་ལུགས། བདུད་རྩི་བུམ་པ། སྣང་གསལ་ཤེལ་བུམ་སོགས་ཐུ་འགྱུར་རྡོ་རྗེ་ཐེག་པ་ནས་གསུངས་རིགས། བེ་ཛིའི་པོ་ཏི་ཁ་སེར། སྒྲོན་གསལ་གདམས་པ་སུམ་ཅུ། བདུད་རྩི་སྙིང་པོ་ཆེ་ཆུང་། ཇོང་འཕྲང་འཕྲུལ་གྱི་ལྡེ་མིག ཡན་ལག་བཞི་པ། ཆ་ལག་བཅོ་བརྒྱད་དང་བཅས་བོད་དུ་ཐུ་རབས་བྱུང་བའི་གཞུང་ལུགས་རྩ་བཤད་ཕྱི་གསུམ་ལ་འགྲེལ་བའི་རིགས་ཤིན་ཏུ་མང་བ་དང་ཡང་བསྟུན། མན་རྒྱུད་དུ་ཐུ་ཕན་འབྲུ་འགྲེལ་ཚད་ལྡན་མཛད་མི་ཆེར་མ་བྱུང་འདུག་ཅིང་། གཡུ་ཐོག་པའི་གསེར་མཆན་དེ་ལ་ཡང་ཐོང་མཆན་སྨར་མཆན་གཉིས། བུ་དོན་མ། ཕྱུག་དྲིག་མ། ཟུར་མཁར་སྙིང་པའི་རྒྱུད་བཞི་སྨམ་ནང་མ། བྱང་ལུགས་མཁས་པས་མཛད་པའི་དགོས་འདོད་ཀུན་འབྱུང་སོགས་དང་། རྒྱུད་སྙིང་ཇོང་ཁ། རྟག་བརྟན། བོ་དོང་པའི་རྒྱུད་སོགས་དང་། ལྕགས་སྒྲུག་གིས་བྲིས་པའི་རྒྱུད་སྙིང་ལེ་ཚན་འདྲ་དང་ཡང་བསྟུན་པ་སོགས་གདངས་ཅན་གྱི་ཕྱོགས་སུ་གྲགས་སོ་འཚལ་གྱི་སྨན་དཔྱད་ཕྲ་མོ་དང་བཅས་པ་ཕལ་ཆེར་ལ་སྨ་ཐབས་མ་ཡིན་པར་སོ་སོར་ཞིབ་ཏུ་བརྟགས། ཁྱད་པར་ཟུར་མཁར་སྙིང་པའི་རྒྱུད་སྨམ་ནང་མ་དང་ཕྱུག་དྲིག་མ་གདན་དུ་བཏིང་། གྲྭ་ཐང་གི་རྒྱུད་བཞིར་ཚིག་ཆད་པ་སོགས་སྙིང་པ་རྣམས་མཐུན་པར་འདུག་རིགས་རང་གི་རིག་པས་ཀྱང་བརྟགས་ཏེ། དཔེར་ན་སྦྲོམས་ཚིག་ཏུ་བཤད་པ་ནང་གསེས་དུས་མ་ཚང་རིགས། ནད་རྟགས་བཤད་པར་བཅས་ཆད་པ། ས་བཅད་འཁྲུགས་པ་སོགས་དང་། ལ་ལ་དག་འབྲུ་ནོར་གྱི་རྣམ་པ་སོགས་ཅུང་ཟད་འཁྲུལ་རིགས་འོལ་སྤྱི་རྟོག་བཟོ་མིན་

པའི་ལུང་རིགས་ཁུངས་ཐུབ་ཀྱི་སྒོ་ནས་གཏན་ལ་ཕབ། བཙ་རྙིང་གོ་དཀའ་ངེས་རྣམས་གསལ་དུ་བཏང་སྟེ་རང་ལོ་སོ་བརྒྱད་པ་ལྕགས་ཏ་ལོ་ས་རས་ཞུས་ལེགས་པར་དག་པ་འདིས་ཀྱང་གསོ་རིག་གི་བསྟན་པ་ཕྱོགས་དུས་ཀུན་དུ་རྒྱས་ཤིང་འགྲོ་ཀུན་ནད་ཀྱི་ཟུག་རྔུ་ལས་ཐར་བར་གྱུར་ཅིག །ཅེས་༼མི་རྗེ་ས་རས་སོ་སོའི་སྨོན་ཚིག་དང་བཅས་སྩལ་བ་སོར་བཞག་བཅོས་བསླད་མེད་པའི་སྣ་གོན་མཛད་པ་བཞིན་སླར་ཡང་རབ་ཆོས་ཀུན་འཛིན་ས་བྱི་ལོར་གཞུང་ས་མཆོག་ནས་པར་གཞི་གསར་བསྐྲུན་བགྱིས་སྐབས་ཀྱི་ལས་བྱེད་དོ་དམ་པ་མཁན་ཆུང་བློ་བཟང་བློ་ལྡན། ལས་བྱ་རྩེ་གཉེར་ངག་དབང་བློ་གསལ། ཞུས་དག་པ་གཞན་ཕན་འོད་ཟེར་དང་། འཚོ་བྱེད་རྡོ་རྗེ་རྒྱལ་མཚན། པར་ཡིག་འབྲི་མི་སྣེ་མོ་ཡོན་བདག་བཀྲ་ཤིས་རབ་བརྟན་ཅན་དབུ་བྱིངས་མི་ལྔ། པར་བརྐོས་པ་དབུ་ཆུང་བུ་ཚེ་རིང་ཅན་དབུ་བྱིངས་མི་སུམ་ཅུ་སོ་ལྔ་ནས་སྒོ་གསུམ་དྭངས་བས་བསྐྲུན་པའི་སྨོན་ཚིགས་སུ།

ཨོཾ་སྭ་སྟི། གངས་རིའི་མགོན་པོ་ཕྱག་ན་པད་དཀར་འཆང་། །ཐུབ་བསྟན་རྒྱ་མཚོའི་ཐུགས་བསྐྱེད་མཁའ་དབྱིངས་སུ། །སྙིང་རྗེ་ཆུ་ཡི་ཁུར་གྱི་རླབས་སྤྲིན་འཇོམས། །སྐྱེ་དགུའི་གདུང་བ་སེལ་ལ་རིངས་པའི་ཆར། །གྲངས་མེད་རྒྱུན་གྱི་ཟློས་གར་འདི་བྱས་སོ། །འཕྲིན་ལས་རྣམ་བཞིའི་རྒྱུད་ཆེན་སེ་ཏྲེའི་སྒྲ། །གངས་ལྗོངས་རི་བོའི་སྤྱི་ལ་མངའ་གསོལ་བ། །ཁྲི་སྲོང་རྣམ་རོལ་དེ་མོ་རྒྱལ་བས་བསྐྲུན། །ཕན་བདེའི་སྒོ་འཕར་འབྱེད་འདི་ཨེ་མ་ཧོ། །གྲངས་མེད་ཚོགས་པའི་བསོད་ནམས་ཆུ་གཏེར་ཙམ། །སྤང་རྟོགས་རིན་ཆེན་གདེང་ཀ་དབྱིངས་སུ་འདེགས། །བཤད་སྒྲུབ་དགོས་འདོད་ནོར་བུའི་འབྱུང་གནས་ཆེ། །སྐུ་གསུམ་ཀླུ་ཡི་དབང་པོ་ཐོབ་ཕྱིར་བསྔོ། །གསལ་གསལ་ཡིད་མཚོ་འཆར་བའི་མངོན་དགའི་ཞིང་། །བཟང་བཟང་མཚན་དཔེ་བཀྲ་བའི་བསིལ་ཟེར་ཅན། ཡང་ཡང་དྲན་པས་ཐུགས་རྗེ་ལྕགས་ཀྱུའི་སྤྲིན་། །ཁྱུང་དུང་བརྩེ་བས་རྗེས་སུ་འཛིན་པར་ཤོག །ཅེས་དེ་ལྟར་རྒྱལ་དབང་ཐམས་ཅད་མཁྱེན་པ་ཁམས་གསུམ་ཟིལ་གནོན་མཆོད་ཡོན་གྱི་ཐུགས་བསྐྱེད་ཀྱིས་བསྐྲུན་པའི་སྨན་གྱི་རྒྱུད་བཞི་གྲྭ་ཐང་མར་གྲགས་པ་འདི་ཉིད་འཕྲིན་ལས་ཤིན་དུ་རྒྱས་པས་ཡི་གེའི་ཚོགས་མི་གསལ་བར་བརྟེན། རབ་ཆོས་ཀུན་འཛིན་ཞེས་པ་བྱི་བ་གསེར་གྱི་གོས་ཅན་གྱི་ལོར་གཞུང་ས་མཆོག་ནས་པར་གཞི་གསར་བསྐྲུན་མཛད་སྐབས་མདོ་ཁམས་པ་ཆོས་ཀྱི་སེང་གེས་སྨོན་ཚིགས་སུ་སྤེལ་བ་དགེ་ལེགས་འཕེལ། །

སླར་ཡང་། ཆུ་འབྲུག་ལོར་བཀའ་བསྒྱུར་དགོངས་དོན་ཉེ་ཆར་གསར་བརྐོས་སྨན་དཔེ་རྒྱུད་བཞི་རྩ་འགྲེལ་ལེ་ལག་དང་བཅས་པར་སྐབས་དེར་རྟོག་ཞིབ་ཆུང་སྐྱོན་གྱིས་ཤོ་ལོ་ཀ་སོགས་ཆད་པ་དང་། ཚིག་འབྲུ་ནོར་སྐྱོན་ལྷག་ཆད་ཇི་སྙེད་ཅིག་འདུག་པར་བརྟེན་སྐྱེ་འགྲོའི་སྲོག་བཟུང་གི་རྩ་བར་སོང་གཤིས་དེ་ལམ་དུ་བཞག་པས་མ་འཐུས་ཤིང་བསྒྱུར་ཞུས་ནན་ཏན་དགོས་རྒྱུ་སྒྲི་ཕེབས་བཞིན་ཀུན་མཁྱེན་༼རྒྱལ་བའི་དབང་པོ་ཕྱག་ན་པདྨོའི་བླ་སྨན་ཨོ་རྒྱན་བསྟན་འཛིན་རྒྱ་མཚོ་དང་། ལྕགས་རིའི་དགེ་ཟུར་དཔལ་ལྡན་ཕུན་ཚོགས། དབུ་མཛད་དཀོན་མཆོག་དགེ་ལེགསབཅས་ནས་ཞུས་དག་ཞུ་སྐབས་ཤོ་ལོ་ཀ་སོགས་ཆད་པ་པར་ཤིང་གསར་བརྗེས་དང་། ཚིག་འབྲུར་ལྷག་ཆད་ནོར་འཁྲུལ་ཡོད་རིགས་རྣམས་བཅོས་ཏེ་ཞུས་ལེགས་པར་དག་པས་སརྦ་ཛ་ག་ཏཾ། དགེའོ། །

ཞེས་བོད་གཞུང་སྨན་རྩིས་ཁང་སྨན་རྩིས་ཞིབ་འཇུག་སྡེ་ཚན་ནས་སྤྱིར་བོད་གངས་ཅན་གྱི་ཆོས་སྲིད་སྤྱི་དང་སྒོས་སུ་གསོ་བ་རིག་པའི་བསྟན་པ་ཕྱོགས་དུས་ཀུན་དུ་ཡུན་གནས་དང་དར་ཁྱབ་ཆེད་ད་ལྟ་ལྡན་སྨན་རྩིས་ཁང་གི་པར་མར་གྲགས་པའི་རྒྱུད་བཞི་དེ་ཉིད་མ་ཕྱིར་བཅོལ་ནས་པར་རྩ་ཏུ་བཙུག་ཅིང་སྤེལ་བའོ།། །།